



INSTRUCCIONES DE MONTAJE 19010 SAINT MALO

Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los CONSEJOS GENERALES

Foto 1

De las planchas identificadas con la letra "19010-0", extraer las piezas nº4,8,11, que se colocaran posteriormente. Colocar y pegar los refuerzos nº 2 en la base nº1, nos servirán únicamente para reforzar la base. Utilice cola blanca.

Foto 2-3

De las planchas identificadas con la letra "19010-1", extraiga las mmdemas nº 3,5,6,7, (comprobar que tiene dos planchas iguales). Encaje las cuadernas en sus emplazamientos, encaje así mismo el refuerzo nº4 sin pegarlo a la pieza nº3, en proa; coloque y pegue al apoyo espejo nº8 en popa.

Foto 4-5

De la plancha identificada con la letra "19010-2" extraer el fondo casco nº9 y encajelo a partir de la pieza nº4, desde proa y hacia popa. Extraiga de la plancha "19010-2" el espejo de popa nº10 y encajelo en la ranura de la plancha nº8, sin pegarlo. Encole el refuerzo nº1 en el espejo nº10 y el fondo casco nº9, teniendo cuidado que no se pegue a la cuaderna nº3. Utilice cola blanca.

Foto 6

Con los listones de forro nº12, forme el fondo del casco utilizando cola de contacto, recorte los sobrantes.

Foto 7-8

Desde proa y hacia el centro del casco, lime **con mucho cuidado** el perfil exterior de las cuadernas y los refuerzos. De esta forma obtendrá una buena base de asentamiento que le permitirá colocar posteriormente las tracas de forro. Desde popa, realice la misma operación.

Foto 9-10

Corte y pegue el refuerzo casco nº13 centrado en el fondo del casco (que servirá posteriormente para poder apoyar el barco en los soportes nº90). De la plancha identificada con la letra "19010-3" extraiga las tracas de forro nº14, centrelas y peguelas empezando por la parte central del casco y hacia proa y popa; comprobando que queda un sobrante tanto en proa como en popa, que se deberá recortar. Realice un afilado de las tracas nº14 en proa y popa para el posterior asentamiento de las tracas, nº15.

Las tracas nº15 deberán montar una sobre otra aproximadamente 1,5 mm, siguiendo el mismo procedimiento de colocación que las tracas nº14. Utilice un pegamento rápido.

Fotos 11-12-13

Recorte con una sierra las piezas nº4,8, y las cuadernas por el tope que estas tienen, para poder separar el casco del molde.

Foto 14-15

De las planchas identificadas con la letra "19010-2 y 19010-3" extraer los mamparos nº16,17,18 y peguelos dentro del casco (guiándose por los dibujos y las fotos). En el mamparo nº18 practique dos taladros de $\varnothing 1\text{mm}$ y a una distancia entre ellos de 4mm. Recorte y pegue los refuerzos nº19 en el mamparo.

Con listones de 2x2 de Tilo confeccione y pegue los refuerzos nº20,21,22,23 (guiándose por la lista de piezas las fotos y los dibujos). Utilizando un listón de 1x10 de Nogal, realice los refuerzos nº24, cortándolo en diagonal, pegue estos refuerzos en proa y realice un taladro de $\varnothing 1\text{mm}$ en los refuerzos y el casco.

Foto 16

Con listón de 1,5x3 confeccione un asiento nº25 que pegará contra las cuadernas y apoyados sobre los mamparos nº16 y 17.

Foto 17

De la plancha identificada con la letra "19010-2" extraiga las tapas de regala nº26 y 27, peguelas desde proa hacia popa. Extraiga de la misma plancha la escuadra nº28, y el refuerzo nº29, peguelos como indica la foto.

Foto 18

Con listón de 1,5x3mm realice los cintones nº30, empezando a pegar desde proa hacia popa, sin que este sobrepase por encima de las tapas de regala; con un trozo del mismo listón corte y pegue la roda nº31, y stive esta tal como indica la foto. Por último corte y de forma al refuerzo nº32 y peguelo en el espejo de popa. Llegado a este punto ya puede barnizar y pintar todo el casco interior y exteriormente. (Ver "consejos generales")

Foto 19

De la plancha identificada con la letra "19010-3" extraer las bancadas nº33,34,35 y peguelas en sus emplazamientos (guiándose por los dibujos y las fotos). Realice 12 taladros de $\varnothing 1\text{mm}$ sobre las tapas de regala para introducir en ellos las cabillas nº36. Coloque las piezas nº37,38,39. Realice dos taladros de $\varnothing 1\text{mm}$ para pasar la ligadura nº40 y repita esta operación para las ligaduras nº41 y 42.

Foto 20-25

El trabajo más laborioso y delicado está acabado. A partir de la foto 20 la realización y colocación de las piezas es sencilla, se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los dibujos del plano.

Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que todos los palos son cónicos. Para realizar dicha conicidad tome las medidas de dichos dibujos. Una vez hecho esto, empiece el lijado de palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Barnizar y pintar los mástiles antes de colocar ningún aparejo en ellos. (cancamos)

Para realizar y colocar la jarcia del barco (cabos, cuerdas y mástiles) guíese por los dibujos de "Arboladura y Jarcia".

Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Utilizando el patrón incluido en el kit, recorte y respunte las velas. Cosa la relinga (hilo de algodón de $\varnothing 0,5$ milímetros) en todo el perímetro de la vela dejando en todos los vértices un ojal donde estará posteriormente los cabos (cuerdas). Lea los "Consejos generales".

**Estamos seguros que Uevar-é a buen puerto este bonito modelo
¡DISFRÚTELO!**

Servicio de atención al cliente.

Nuestro servicio "Línea Directa", le asesorará para cualquier duda que pueda tener sobre el montaje de los modelos de **ARTESANIA LATINA S.A.** Llame al número (+34)942 70 5600, (de 15,30 a 18,30 horas de Lunes a Jueves) haciendo referencia a: **SERVICIO TÉCNICO.**

CONSEJOS GENERALES

¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto

Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso

Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente todo la documentación incluida en el kit, que le ayudara para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas (mire la hoja HIGH TECHCUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) la servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión. Una vez extraladas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje,lijelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propla naturaleza de la madera y ea procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grosor, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina,sin previo aviso)

Para dar un aspecto mas real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Pegalistones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (ø) 0,75 milímetros

Pegamentos

Existen tres tipos de pegarnantos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Cola blanca. Esta cola tambien se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

Cola de contacto. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre si, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante,

Pegamento rápido. Una vez unidas las piezas entre si, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá, modificar la posición de las mismas.

Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la masilla. Para tapar los huecos o grietas qua le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación del barniz. Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la pintura. Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS 19010 SAINT MALO

Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE.

Photo 1

From sheets "19010-0" remove the parts (4, 8 and 11) which will later be positioned. Locate and glue the stiffeners (2) onto the base (1), their only function being to strengthen the base. Use wood adhesive.

Photos 2-3

From the sheets "19010-1" remove the frames (3, 5, 6 and 7) (make sure that you have two equal sheets). Fit the frames in their positions, likewise fit the stiffener (4), without gluing it, to the part (8), at the bow; place and glue the upper stem support (8) to the stem.

Photos 4-5

From sheet "19010-2" remove the outer hull (9) and fit it, after part (4), from the bow and towards the stem. Remove from sheet "19010-2" the upper stem (10) and fit it to the fib of part (6), without glue. Glue the stiffener (11) to the upper stem (10) and the outer hull (9), making sure that it does not become glued to the frame (3). Use wood adhesive.

Photo 6

With the planking battens (12) line the hull, using contact adhesive, trim the projecting parts.

Photo 7-8

From the bow, and towards the centre of the hull, taking the utmost care, sand down the external profile of the frames and the stiffeners, ensuring a good emplacement base, which will allow for the later fitting of the planking strakes. Carry out the same operation working from the stern.

Photos 9-10

Cut and glue the hull stiffener (13) centred at the bottom of the hull (this will be used later to hold the boat on the supports (90)). From sheet "19010-3" remove the planking strakes (14) centre and glue them, beginning in the middle of the hull and working towards the bow and the stern, making sure that there is an overlap both at the bow and the stern, which must be trimmed. File the strakes (14) to a point at the bow and stern, so as to be able to subsequently locate the strakes (15).

The strakes (15) must be assembled one overlapping the other by 1.5 mm., following the same order as the strakes (14). Use instant adhesive.

Photos 11-12-13

Cut parts (4 and 8) with a saw, and also the ends of the frames, so as to separate the hull from the mould.

Photos 14-15

From the sheets "19010-2" and "19010-3" remove the bulkheads (16, 17 and 18) and glue them inside the hull (use the diagrams and photos as a guide).

Drill two 1 mm. diameter holes, 4 mm. apart, in bulkhead (18). Trim and glue the stiffeners (19) to the bulkhead.

Using 2x2 battens of Basswood make-up and glue the stiffeners (20, 21,22 and 23) (use the parts list the photos and the diagrams as a guide). Using a 1x10 batten of Walnut make the stiffeners (24), cuffing them diagonally, glue these stiffeners to the bow and drill 1 mm. diameter holes in the stiffeners and the hull.

Photo 16

With a batten of 1.5x3, make-up the trims (25) which will be glued to the frames and supported on the bulkheads (16 and 17)

Photo 17

From sheet "19010-2" remove the Gunwale plank sheer (26 and 27), glue it from the bow to the stern. Remove from the same sheet the bracket (28) and the stiffener (29), glue them as indicated in the photo.

Photo 18

Using 1.5x3 mm. battens, make-up the rubbing strakes (30), starting to glue them from the bow to the stern, without going over the gunwale plank sheer. Using a piece of the same batten cut and glue the stem (31), filing it down as shown in the photo. Finally cut and shape the stiffener (32) and glue it to the upper stem. Having reached this point you can now varnish and paint the whole of the inside and the outside of the hull (See "General Instructions").

Photo 19

From sheet "19010-3" remove the thwarts (33,34 and 35) and glue them in place (use the diagrams and photos as a guide). Drill twelve 1 mm. diameter holes over the gunwale plank sheer in order to insert the belaying pins (36). Fit the parts (37, 38 and 39). Drill two 1 mm. diameter holes through which the lashing (40) can be passed and repeat this operation for the lashings (41 and 42).

Photos 20-25

The most delicate and laborious work has now been done. From photo 20 onwards the making and location of the parts is simple, it is a matter of making up and placing these parts following the photographic process, step by step, using the list of parts and the plan diagrams as a guide.

Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this shape take the measurements from the masts diagram. Once this has been done, start to sand the mast, from large to small, to give it the correct shape [use coarse grain sandpaper]. Varnish and paint the masts before placing any of the apparel on them (eyebolts).

In order to make-up the rigging (cables,ropes, and crossbars) use the "Mats and Rigging" diagrams as a guide.

In order to make up the sails follow the steps below:

Using the pattern included in the kit, cut and hem the sails. Sew the sail boltrope [0.5 mm. diameter cotton thread] around the whole perimeter of the sail, leaving an eye at all the corners, where the ropes [lines] can later be tied. Read "General Advice".

We am sure that you will successfully finish this attractive model

ENJOY IT!

GENERAL TIPS

ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult
To Assemble this Model, We Ré that You Follow the Assembly Photos Step By Step

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Pads
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing. For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly. Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (f).

Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

White Glue. This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

Contact Glue. This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

Quick-Drying Glue. Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Putty. To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTION!**

Applying Varnish. Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. On the day, polish the part using steel wool.

Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Paint. Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE 19010 SAINT MALO

Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.

Photo 1

Retirez des planches identifiées par la lettre "19010-0" les pièces n°4, 8, 11, que vous placerez par la suite. Placez et collez les renforts n°2 sur la base n°1; ils ne serviront qu'à renforcer la base. Utilisez de la colle blanche.

Photos 2-3

Retirez des planches identifiées par la lettre "19010-1" les couples n°3, 5, 6, 7, (vérifiez que vous ayez deux planches égales). Insérez les couples dans leurs emboîtements, insérez le renfort n°4 sans le coller à la pièce n°3, à la proue; placez et collez l'appui du miroir n°8 à la poupe.

Photos 4-5

Retirez de la planche "19010-2" le fond de la coque n°9 et insérez-le à partir de la pièce n°4 en allant de la proue vers la poupe. Retirez de la planche "19010-2" le miroir de la poupe n°10 et introduisez-le dans la rainure de la pièce n°8, sans le coller. Collez le renfort n°11 sur le miroir n°10 et sur le fond de la coque n°9, en veillant à ce qu'il ne colle pas au couple n°3. Utilisez de la colle blanche.

Photo 6

Utilisez les listeaux de bordage n°12 pour border le fond de la coque avec de la colle de contact. Découpez les excédents.

Photos 7-8

Limez avec le plus grand soin le profil extérieur des couples et des renforts, en vous dirigeant de la proue vers le centre de la coque. Vous obtiendrez ainsi une bonne base d'assise qui vous permettra de placer ensuite les virures. Réalisez la même opération depuis la poupe.

Photos 9-10

Découpez et collez le renfort de la coque n°13 centré sur le fond de la coque (qui servira plus tard pour appuyer le bateau sur les supports n°90). Retirez de la planche "19010-3" les virures n°14, centrez-les et collez-les en commençant par la partie centrale de la coque et en allant de la proue vers la poupe; vérifiez qu'il y a un excédent tant à la proue qu'à la poupe que vous devrez découper. Affilez les virures n°14 à la proue et à la poupe pour la pose ultérieure des virures n°15.

Les virures n°15 devront se chevaucher d'environ 1,5 mm en suivant le même procédé de montage que pour les virures n°14. Utilisez de la colle rapide.

Photos 11-12-13

Découpez avec une scie les pièces n°4, 8 et les couples du côté du butoir afin de pouvoir séparer la coque du moule.

Photos 14-15

Retirez des planches "19010-2" et "19010-3" les cloisons n°16, 17, 18 et collez-les dans la coque (en suivant les dessins et les photos). Percez deux trous de \varnothing 1 mm dans la cloison n°18 qui seront séparés de 4 mm l'un de l'autre. Découpez et collez les renforts n°19 sur la cloison.

Fabriquez et collez les renforts n°20, 21, 22, 23 à l'aide des listeaux de 2x2 de Tilleul (consultez la liste des pièces, les photos et les dessins), Utilisez un listeau de 1x10 en Noyer pour fabriquer les renforts n°24; coupez-le en diagonal et collez ces renforts à la proue et percez des trous de \varnothing 1 mm dans les renforts et dans la coque.

Photo 16

Utilisez un listeau de 1,5x3 pour fabriquer les sièges n°25 que vous collerez contre les couples et que vous appuierez contre les cloisons n°15 et 17.

Photo 17

Retirez de la planche "19010-2" les couvercles du plat-bord n°26 et 27. Collez-les de la proue vers la poupe. Retirez de la même planche l'équerre n°28 et le renfort n°29 que vous collerez en suivant les indications de la photo.

Photo 18

Fabriquez les défenses n°30 avec un listeau de 1,5x3 mm en commençant à les coller depuis la proue vers la poupe sans que celui-ci ne ressorte au-dessus des couvercles du plat-bord; coupez et collez l'étrave n°31 avec un morceau du même listeau et affilez-la comme il est indiqué sur la photo. Enfin; découpez et donnez de la forme au renfort n°32 et collez-le sur le miroir de la poupe. Arrivés à ce stade, vous pouvez venir et peindre toute la coque côté intérieur et extérieur (Voir conseils généraux).

Photo 19

Retirez de la planche "19010-3" les bancs n°33, 34, 35 et collez-les aux endroits prévus (en suivant les dessins et les photos). Percez 12 trous de \varnothing 1 mm dans les couvercles du plat-bord pour y introduire les chevilles n°36. Placez les pièces n°37, 38, 39. Percez des trous de \varnothing 1 mm pour passer la ligature n°40 et répétez cette opération pour les ligatures n°41 et 42.

Photos 20-25

Le travail le plus laborieux et le plus délicat est terminé. À partir de la photo 20, la réalisation et l'assemblage des pièces sont aisés. Il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant comme aide la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures de ces dessins. Ensuite, commencez à poncer le mât de façon dégressive afin de lui donner sa forme conique (utilisez du papier de verre de grain moyen). Vernissez et peignez les mâts avant de placer le gréement (chevilles à ceillet).

Pour réaliser et pour placer le cordage du bateau (cordes et mâte), suivez les dessins de "Mât et Cordage".

Pour confectionner les voiles, procédez de la façon suivante:

découpez et piquez les voiles en suivant le patron inclus dans le kit. Cousez la ralingue (fil de coton de \varnothing 0,5 millimètres) sur tout le périmètre de la voile en laissant un œillet sur tous les sommets où vous attacherez plus tard les cordages. Lisez les "Conseils généraux".

Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.
Bon amusement!

CONSEILS GÉNÉRAUX

ATTENTION! Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.

Pour le montage du module, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.

Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre(Ø).

Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

Colle blanche. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

Colle de contact. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

Colle rapide. Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

Application du mastic. Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

Application du vernis. Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

Application de la peinture. Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le verniss bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

MONTAGEANLEITUNG 19010 SAINT MALO

Es empfiehlt sich, vor der Montage dieses Modells die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam zu lesen.

Foto 1

Von den mit "19010-0" markierten Platten die Teile Nr. 4, 8 und 11 heraustrennen, die später eingebaut werden. Die Verstrebungen Nr. 2 auf den Sockel Nr. 1 kleben. Sie dienen dazu, um den Sockel zu verstärken. Weißen Leim dafür benutzen.

Foto 2-3

Aus den mit "19010-1" markierten Platten die Spante Nr. 3, 5, 6 und 7 herausziehen (überprüfen, ob die Platten identisch sind). Die Spante an die dafür vorgesehene Stelle einsetzen, ebenfalls die Verstrebung Nr. 4 einpassen, ohne diese mit dem Teil Nr. 3 am Bug zusammenzukleben; die Spiegelhalterung Nr. 8 am Heck ankleben.

Foto 4-5

Aus der mit "19010-2" markierten Platte den Schiffsrumpfboden Nr. 9 herausziehen und ab dem Teil Nr. 4 einpassen, vom Bug bis zum Heck. Aus der Platte "19010-2" den Heckspiegel Nr. 10 herausziehen und in die Rille des Teils Nr. 8 einpassen, ohne ihn anzukleben. Die Verstrebung Nr. 11 am Spiegel Nr. 10 und den Schiffsrumpfboden Nr. 9 ankleben, wobei darauf geachtet werden muß, daß, er nicht mit dem Spant Nr. 3 zusammenklebt. Weißen Leim dafür benutzen.

Foto 6

Mit den Beplankungsleisten Nr. 12 den Schiffsrumpfboden auslegen, wofür Kontaktleim zu benutzen ist. Die Überreste abschneiden.

Foto 7-8

Vom Bug aus und bis zur Mitte des Schiffsrumpfes das äußere Profil der Spante und die Verstrebungen mit äußerster Sorgfalt abschleifen. So wird eine gute Basis für den anschließenden Einbau der Plankenreihen geschaffen. Vom Heck aus den gleichen Vorgang wiederholen.

Foto 9-10

Die Verstrebung des Schiffsrumpfes Nr. 13 zuschneiden und in der Mitte des Schiffsrumpfbodens ankleben (die Verstrebung dient später dazu, das Boot auf die Halterungen Nr. 90 zu stützen). Aus der mit "19010-3" markierten Platte die Plankenreihen Nr. 14 herausziehen, zentrieren und ankleben, wobei man im Mittelteil des Schiffsrumpfes beginnt und sich dann in Richtung Bug bzw. Heck vorarbeitet. Überstehende Planken sind sowohl am Bug als auch am Heck abzuschneiden. Die Plankenreihen Nr. 14 sowohl am Bug als auch am Heck abschleifen, um anschließend die Plankenreihen Nr. 15 aufzubauen.

Die Plankenreihen Nr. 15 sollen untereinander ca. 1,5 mm überstehen, wobei sie auf die gleiche Weise wie die Plankenreihen Nr. 14 zu vedegen sind. Sekundenkleber verwenden.

Fotos 11-12-13

Mit einer Säge die Teile Nr. 4 und 8 sowie die Spante am oberen Ende der Teile abschneiden, um den Schiffsrumpf von der Form trennen zu können.

Fotos 14-15

Aus den mit "19010-2" und "19010-3" markierten Platten die Schotten Nr. 16, 17 und 18 herausziehen und im Schiffsrumpf ankleben (dabei an den Zeichnungen und Fotos orientieren). In den Schott Nr. 18 zwei Löcher von 1 mm Ø im Abstand von 4 mm bohren. Die Verstrebungen Nr. 19 zuschneiden und an den Schott kleben.

Die Verstrebungen Nr. 20, 21, 22 und 23 (siehe Auflistung der Teile, Fotos und Zeichnungen) mit Lindenhholz-Leisten 2x2 anfertigen und ankleben. Die Verstrebungen Nr. 24 mit einer Walnuss-Leiste 1x10 anfertigen, die quer durchgeschnitten wird. Diese Verstrebungen am Bug festkleben und in die Verstrebungen und den Schiffsrumpf einige Löcher von 1 mm Ø bohren.

Foto 16

Mit einer Leiste von 1,5x3 die Fundamente Nr. 25 anfertigen und gegen die Spante auf die Schotte Nr. 16 und 17 kleben.

Foto 17

Aus der mit "19010-2" markierten Platte die Dollbordabdeckungen Nr. 26 und 27 herausziehen und vom Bug bis zum Heck festkleben. Aus der gleichen Platte den Winkel Nr. 28 und die Verstrebung Nr. 29 herausziehen. Festkleben wie auf dem Foto angegeben.

Foto 18

Mit einer Leiste von 1,5x3mm die Barkhölzer Nr. 30 anfertigen und diese vom Bug bis zum Heck festkleben, ohne daß sie über die Dollbordabdeckungen herausragen; mit einem Stück der gleichen Leiste den Vorderstegen Nr. 31 zuschneiden, festkleben und abschleifen, wie auf dem Foto angegeben. Zuletzt die Verstrebung Nr. 32 zurechtschneiden und in Form schleifen und an den Heckspiegel kleben. Jetzt kann der Schiffsrumpf von innen und außen gestrichen und lackiert werden. (Siehe "Allgemeine Hinweise").

Foto 19

Aus der mit "19010-3" markierten Platte die Duchte Nr. 33, 34 und 35 herausziehen und an die dafür vorgesehenen Stellen kleben (siehe Zeichnungen und Fotos). In die Dollbordabdeckungen 12 Löcher mit 1 mm Ø Durchmesser bohren. Die dicken Drähte Nr. 36 durch die Löcher ziehen. Die Teile Nr. 37, 38 und 39 einbauen. Zwei Löcher mit 1 mm Ø bohren und die Verknüpfung Nr. 40 durchziehen. Den gleichen Vorgang für die Verknüpfungen Nr. 41 und 42 wiederholen.

Foto 20-25

Die schwierigste und langwierigste Arbeit ist nun beendet. Ab Foto 20 ist die Anfertigung und Montage der Teile sehr einfach. Die Teile müssen schrittweise und wie auf den Fotos angegeben angefertigt und eingesetzt werden, wobei die Aufstufung der Teile und die Zeichnungen zu Hilfe genommen werden.

Bei Betrachtung der Zeichnungen der Bootsmäste fällt auf, daß alle Mäste kegelförmig sind. Um diese Kegelförmigkeit zu erzielen, sind die auf den Zeichnungen angegebenen Maße zu befolgen. Der Mast muß, geschmirgelt werden, um ihm die Kegelform zu verleihen (Mittelkomschleifpapier verwenden). Die Mäste streichen und lackieren, bevor die Takelungen (Gelenkbolzen) an ihm angebracht werden. Bezüglich der Anfertigung und Montage des Tauwerks (Tae, Seile und Mäste) sind die auf den Zeichnungen von "Bemastung und Tauwerk" angegebenen Anweisungen zu befolgen.

Die Segel sind wie folgt anzufertigen:

Die Segel nach dem im Werkzeugkasten enthaltenen Muster zuschneiden und steppen. Das Saumtau (Baumwollfaden von 0,5 mm Ø) im Gesamtumfang des Segels nähen, wobei an allen Spitzen ein Langloch gelassen werden muß, für die Befestigung der Tuae (Seile). Siehe "Allgemeine Hinweise".

**Ganz sicher werden Sie an diesem Modell Ihre Freude haben!
VIEL VERGNÜGEN!**

ALLGEMEINE HINWEISE

"ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen"
Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos ,Schritt für Schritt zu folgen

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HiGH TECH CUT Bogen, Mit Numerierung der roll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HiGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmirlgeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe ungeteilt unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten "Leistenbieger" verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Tischlerleim. Dieser Leim wird direkt mit der Dosierröhre oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

Kontaktkleber. Auch "Schusterleim" genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff "fingertrocken" ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

Schnellbinder. Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosierröhre eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Kitts. Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmirlgeln, um die Oberfläche zu ebnen.

Lacke

Benutzen Sie farblosen, saunierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Lackes. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirlgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmirlgeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht des Teil mit "Stahlwolle" polieren.

Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Acrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung der Farbe. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirlgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmirlgeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht

LISTA DE PIEZAS / PART LIST

Nº Pieza	Descripción	Cant.	Medidas	Material
Part Nr.	Description	Qty.	Measurements	Material
1	Base cuadernas / Base frames	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
2	Refuerzos base / Base stiffeners	2	4x4x280	Tilo / Basswood
3	Cuadernas apoyo proa y popa / Stern and bow support frames	2	Pref/Prefab.	Tablero/Board
4	Refuerzo interior roda / Interior stem stiffeners	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
5 a 7	Cuadernas / Frames	12	Pref/Prefab.	Tablero/Board
8	Apoyo espejo de popa / Stern transom support	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
9	Fondo casco / Hull bottom	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
10	Espejo de popa / Stern transom	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
11	Refuerzo espejo de popa / Stern transom stiffener	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
12	Forro fondo casco / Hull bottom planking	5	1x10x310	Sapely
13	Refuerzo casco para peana / Hull stiffener for bracket	1	4x4x110	Tilo / Basswood
14	Tracas de forro preformada / Preformed planking strakes	2	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
15	Tracas forro casco / Hull planking strakes	6	1x10x310	Sapely
16	Mamparo proa / Forward bulkhead	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
17	Mamparo central / Midship bulkhead	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
18	Mamparo popa / Stern bulkhead	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
19	Refuerzos mamparo popa / Stern bulkhead stiffeners	2	2x38	F.Latón/F.Brass
20	Refuerzos interiores / Interior stiffeners	2	2x2x18	Tilo / Basswood
21	Refuerzos interiores / Interior stiffeners	2	2x2x34	Tilo / Basswood
22	Refuerzos interiores / Interior stiffeners	3	2x2x43	Tilo / Basswood
23	Refuerzos laterales interior casco / Hull interior side stiffeners	14	2x2x33	Tilo / Basswood
24	Refuerzos interiores proa / Forward interior stiffeners	2	1x10x25	Walnut
25	Asientos bancadas / Thwart seating	2	1,5x3x157	Walnut
26	Tapas de regala proa / Bow gunwale plank sheer	2	Pref/Prefab.	Tablero/Board
27	Tapas de regala popa / Stern gunwale plank sheer	2	Pref/Prefab.	Tablero/Board
28	Escuadra refuerzo proa / Bow stiffener square	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
29	Refuerzo interior espejo popa / Upper stern interior stiffener	1	Pref/Prefab.	Tablero/Board
30	Cintones / Rubbing strakes	2	1,5x3x310	Walnut
31	Roda / Stem	1	1,5x3x52	Walnut
32	Refuerzo exterior espejo / Exterior transom stiffener	1	2x30	F.Latón/F.Brass
33	Bancada de proa / Forward thwarts	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
34	Bancada mastil / Mast thwarts	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
35	Bancada popa / Aft thwarts	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
36	Cabillas / Belaying pins	12	12	Latón/Brass
37	Cáncamos / Eye bolts	6	Pref/Prefab.	Latón/Brass
38	Ligadura proa / Bow tie	1	ø0,50x400	H.Algodón/Cotton Th.
39	Pasacabos proa / Forward fairlead	1	Pref/Prefab.	Metal/Metal
40	Ligadura pasacabos / Fairlead tie	1	ø0,50x100	H.Algodón/Cotton Th.
41	Ligadura palo mesana / Mizzenmast tie	1	ø0,50x100	H.Algodón/Cotton Th.
42	Ligadura popa / Aft tie	1	ø0,50x175	H.Algodón/Cotton Th.
43	Palas remos / Oar blades	5	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
44	Brazos remos / Oar shafts	5	ø3x85	Tilo / Basswood
45	Puños remos y recogedoras / Oar necks and scoopers	7	Pref/Prefab.	Madera/Wood
46	Mango gancho / Shank hook	1	Pref/Prefab.	Tilo / Basswood
47	Gancho / Hook	1	ø1x20	H.Latón/Brass w.
48	Ligaduras gancho y boyas / Hook ties and buoys	6	ø0,15x100	H.Algodón/Cotton Th.
49	Bocas de cangrejo / Horseshoe yards	4	ø1x15	H.Latón/Brass w.
50	Ligaduras bocas cangrejo / Horseshoe yard ties	4	ø0,15x200	H.Algodón/Cotton Th.
51	Bases recogedoras / Scooper bases	2	1x10x12	Tilo / Basswood
52	Laterales recogedoras / Scooper sides	4	1x6x12	Tilo / Basswood
53	Traseras recogedoras / Scooper backs	2	1x10x7	Tilo / Basswood
54	Anclas / Anchor	2	Pref/Prefab.	Metal/Metal
55	Refuerzo cepos anclas / Anchor stock stiffeners	2	ø3x3	Tilo / Basswood
56	Cepos anclas / Anchor stocks	2	ø1x25	H.Latón/Brass w.
57	Lineas boyas anclas / Anchor cable buoys	2	ø0,50x500	H.Algodón/Cotton Th.

58	Boyas / Buoys	2	Pref/Prefab.	Madera/Wood
59	Astas boyas / Buoy posts	2	ø2x65	H.Latón/Brass w.
60	Banderas boyas / Buoy flags	2	Pref/Prefab.	Papel/Paper
61	Matrículas / Registers	2	Pref/Prefab.	Papel/Paper
62	Ligadura remo bauprés / Bowsprit oar tie	1	ø0,15x100	H.Algodón/Cotton Th.
63	Caja alimentos / Provisions box	1	Pref/Prefab.	Metal/Metal
64	Brújula / Compass	1	Pref/Prefab.	Metal/Metal
65	Cesto grande / Large basket	1	Pref/Prefab.	Mimbre/Osier
66	Asas cestos / Basket loop-handles	4	ø0,50x100	H.Algodón/Cotton Th.
67	Caracola / Winkle	1	Pref/Prefab.	Metal/Metal
68	Cantimplora / Canteen	1	Pref/Prefab.	Metal/Metal
69	Rotulos popa / Stern markings	2	Pref/Prefab.	Papel/Paper
70	Cesto pequeño / Small basket	1	Pref/Prefab.	Mimbre/Osier
71	Palo mayor / Main mast	1	ø5x190	Tilo / Basswood
72	Botavara mayor / Main spanker boom	1	ø3x105	Tilo / Basswood
73	Pico del mayor / Main gaff	1	ø3x83	Tilo / Basswood
74	Palo mesana / Mizzen mast	1	ø4x128	Tilo / Basswood
75	Botavara del mesana / Mizzen spanker boom	1	ø3x72	Tilo / Basswood
76	Pico del mesana / Mizzen gaff	1	ø3x60	Tilo / Basswood
77	Estay foque / Jib stay	1	ø0,15x250	H.Algodón/Cotton Th.
78	Escota botavara mayor / Main spanker boom sheet	1	ø0,15x150	H.Algodón/Cotton Th.
79	Driza pico mayor / Main gaff halyard	1	ø0,15x250	H.Algodón/Cotton Th.
80	Escota botavara mesana / Mizzen spanker boom sheet	1	ø0,15x100	H.Algodón/Cotton Th.
81	Driza pico mesana / Mizzen gaff halyard	1	ø0,15x220	H.Algodón/Cotton Th.
82	Vela foque / Stay sail	1		Tela/Fabric
83	Relinga velas / Sails bolt-rope	1	ø0,50x1500	H.Algodón/Cotton Th.
84	Dirza del foque / Stay halyard	1	ø0,15x250	H.Algodón/Cotton Th.
85	Escota del foque / Stay sheet	1	ø0,15x100	H.Algodón/Cotton Th.
86	Amura del foque / Stay tack	1	ø0,15x100	H.Algodón/Cotton Th.
87	Vela cangreja del mayor / Mainmast gaff sail	1		Tela/Fabric
88	Ligaduras velas / Sail ties	12	ø0,15x50	H.Algodón/Cotton Th.
89	Vela cangreja del mesana / Mizzen gaff sail	1		Tela/Fabric

LISTE DE PIÈCES / TEILLISTE

N° Pièce	Description	Quant.	Mesures	Matériel
Teil-refer.	Beschreibung	Menge	Mabe	Material
1	Base des couples/Spantenauflage	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
2	Renforts de base/Verstärkungen Auflage	2	4x4x280	Tilleul/Linden
3	Couples d'appui de la proue et de la poupe/Stützspanten Heck und Bug	2	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
4	Renfort intérieur/Innenverstärkung Vordersteven	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
5 a 7	Couples/Spanten	12	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
8	Appui du miroir de poupe/Stütze Heckspiegel	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
9	Fond de la coque/Boden Schiffsrumpf	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
10	Miroir de la poupe/Heckspiegel	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
11	Renfort du miroir de la poupe/Verstärkung Heckspiegel	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
12	Bordage du fond de la coque/Wegerung Boden Schiffsrumpf	5	1x10x310	Noyer/Walnuss
13	Renfort de la coque pour socle/Verstärkung Schiffsrumpf für Sockel	1	4x4x110	Tilleul/Linden
14	Virures préformées/Vorgeformte Plankenreihen Wegerung	2	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
15	Virures de la coque/Plankenreihen Wegerungen Schiffsrumpf	6	1x10x310	Sapely/Sapely
16	Cloison de la proue/Bugschott	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
17	Cloison centrale/Mittelschott	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
18	Cloison de la poupe/Heckschott	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
19	Renforts de la cloison de la poupe/Verstärkungen Heckschott	2	2x38	F.laiton/Messing
20	Renforts intérieurs / Innenverstärkungen	2	2x2x18	Tilleul/Linden
21	Renforts intérieurs / Innenverstärkungen	2	2x2x34	Tilleul/Linden
22	Renforts intérieurs / Innenverstärkungen	3	2x2x43	Tilleul/Linden
23	Renforts intérieurs / Innenverstärkungen	14	2x2x33	Tilleul/Linden
24	Renforts intérieurs de la proue/Innenverstärkungen Bug	2	1x10x25	Noyer/Walnuss
25	Sièges des bancs/Auflage Duchten	2	1,5x3x157	Noyer/Walnuss
26	Couvercles du plat-bord de la proue/Schandeckel Bug	2	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
27	Couvercles du plat-bord de la poupe/Schandeckel Heck	2	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
28	Équerre du renfort de la proue/Schanzverkleidung	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
29	Renfort intérieur / Verstärkungswinkel Bug	1	Pref./Vor.	Tableau/Sperrholz
30	Défenses principales/Wasseriniengänge	2	1,5x3x310	Noyer/Walnuss
31	Étrave/Vordersteven	1	1,5x3x52	Noyer/Walnuss
32	Renfort extérieur du miroir/Aussenverstärkung Spiegel	1	2x30	F.laiton/Messing
33	Banc de la proue/Bugducht	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
34	Banc du mât/Mastducht	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
35	Banc de la poupe/Heckducht	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
36	Cheilles/Rundeisen	12	12	Tilleul/Linden
37	Cheilles à œillet/Gelenkbolzen	6	Pref./Vor.	Laiton/Messing
38	Ligature de la proue/Verknüpfung Bug	1	ø0,50x400	F.Coton/Baumwollfaden
39	Sorties de cordages de la proue/Tauösen Bug	1	Pref./Vor.	Métal/Metall
40	Ligature des sorties de cordages/Verknüpfung Tauösen	1	ø0,50x100	F.Coton/Baumwollfaden
41	Ligature du mât d'artimon/Verknüpfung Besanbaum	1	ø0,50x100	F.Coton/Baumwollfaden
42	Ligature de la poupe/Verknüpfungen Heck	1	ø0,50x175	F.Coton/Baumwollfaden
43	Pales d'aviron/Ruderblätter	5	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
44	Bras d'aviron/Ruderstangen	5	ø3x85	Tilleul/Linden
45	Manches d'aviron et ramassettes/Rudergriffe und Aufnahmen	7	Pref./Vor.	Bois/Holz
46	Manche du crochet/Hakenriff	1	Pref./Vor.	Tilleul/Linden
47	Crochet/Haken	1	ø1x20	H.Laiton/Messingfaden
48	Ligatures du crochet et des bouées/Verknüpfungen Haken und Bojer	6	ø0,15x100	F.Coton/Baumwollfaden
49	Orifices de la corne/Drehrahenöffnungen	4	ø1x15	H.Laiton/Messingfaden
50	Ligatures des orifices de la corne/Verknüpfungen Drehrahenöffnungen	4	ø0,15x200	F.Coton/Baumwollfaden
51	Bases des ramassettes/Auflage Schippen	2	1x10x12	Noyer/Walnuss
52	Côtés des ramassettes/Seitenteile Schippen	4	1x6x12	Noyer/Walnuss
53	Arrières des ramassettes/Rückteile Schippen	2	1x10x7	Noyer/Walnuss
54	Ancres/Anker	2	Pref./Vor.	Métal/Metall
55	Renfort des jas/Verstärkung Ankerstöcke	2	ø3x3	Tilleul/Linden
56	Jas/Ankerstöcke	2	ø1x25	H.Laiton/Messingfaden
57	Ligne de bouées des ancres/Ankerbojenstreifen	2	ø0,50x500	F.Coton/Baumwollfaden

58	Bouées/Ankerbojen	2	Pref./Vor.	Bois/Holz
59	Manches des bouées/Bojenstangen	2	ø2x65	H.Laiton/Messingfaden
60	Pavillons des bouées/Bojenwimpel	2	Pref./Vor.	Papier/Papier
61	Matricules/Seerollen	2	Pref./Vor.	Papier/Papier
62	Ligature de la rame du beaupré/Ruderverknüpfungen Bugspriet	1	ø0,15x100	F.Coton/Baumwollfaden
63	Boîte d'aliments/Proviantkiste	1	Pref./Vor.	Métal/Metall
64	Boussole/Kompass	1	Pref./Vor.	Métal/Metall
65	Grand panier/Grosser Korb	1	Pref./Vor.	Osier/Korbweide
66	Anses du panier/Korbhenkel	4	ø0,50x100	F.Coton/Baumwollfaden
67	Bigorneau/Seemuschel	1	Pref./Vor.	Métal/Metall
68	Gourde/Wasserflasche	1	Pref./Vor.	Métal/Metall
69	Enseignes de la poupe/Heckschilder	2	Pref./Vor.	Papier/Papier
70	Petit panier/Kleiner Korb	1	Pref./Vor.	Osier/Korbweide
71	Grand mât/Grossmast	1	ø5x190	Tilleul/Linden
72	Bôme du grand mât/Giekbaum Grossmast	1	ø3x105	Tilleul/Linden
73	Vergue du grand mât/Gorssmastgaffel	1	ø3x83	Tilleul/Linden
74	Mât d'artimon/Besanbaum	1	ø4x128	Tilleul/Linden
75	Bôme de l'artimon/Besanbaum	1	ø3x72	Tilleul/Linden
76	Vergue de l'artimon/Besangaffel	1	ø3x60	Tilleul/Linden
77	Étai du foc/Fockstag	1	ø0,15x250	F.Coton/Baumwollfaden
78	Écoute de la bôme du grand mât/Schot Giekbaum Grossmast	1	ø0,15x150	F.Coton/Baumwollfaden
79	Drisse de la vergue du grand mât/Hisstau Grossgaffel	1	ø0,15x250	F.Coton/Baumwollfaden
80	Écoute de la bôme de l'artimon/Schot Besanbaum	1	ø0,15x100	F.Coton/Baumwollfaden
81	Drisse de la vergue de l'artimon/Hisstau Besangaffel	1	ø0,15x220	F.Coton/Baumwollfaden
82	Foc/Focksegel	1		Toile/Stoff
83	Ralingue des voiles/Segelliek	1	ø0,50x1500	F.Coton/Baumwollfaden
84	Drisse du foc/Hisstau Focksegel	1	ø0,15x250	F.Coton/Baumwollfaden
85	Écoute du foc/Focksegelschot	1	ø0,15x100	F.Coton/Baumwollfaden
86	Amure du foc/Focksegelbacke	1	ø0,15x100	F.Coton/Baumwollfaden
87	Brigantine du grand mât/Gaffelsegel Grossmast	1		Toile/Stoff
88	Ligatures de voiles/Verknüpfungen Segel	12	ø0,15x50	F.Coton/Baumwollfaden
89	Brigantine de l'artimon/Gaffelsegel Besanmast	1		Toile/Stoff
90	Supports du bateau/Schiffstützen	2	Pref./Vor.	Bois/Holz
91	Renfort des supports du bateau/Verstärkungen Schiffstützen	2	ø4x110	Tilleul/Linden

ARBOLADURA Y JARCIA/ *RIGGING*/ MATURE ET GREEMENT
BEMASTUNG UND TAKELUNG

